

1909-04-19

AFSENDER

Susette Cathrine Holten

MODTAGER

Agnete Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:  
Brev

Afsendersted:  
1412 Newport, Seattle

Omtalte personer:  
Susette Cathrine Holten  
Aage Holten  
Agnete Skovgaard  
Joakim Skovgaard  
Morten Christian Skovgaard

Arkivplacering:  
Mappe 44 nr. 31a-b

DOKUMENTINDHOLD

Susette Skovgaard takker for tilsendte gaver og fortæller om foråret som er på ved i Seattle. Hun ville gerne have tid til at gå mere i deres have.

TRANSSKRIFTION

Mappe 44 brev 31A og 31B  
1412 Newport. Seattle  
19 ende April 1909

Kjære Agnete! Tak for Breve baade fra dig og Joakim og Brevkort fra Morten og Javabogen, særligt Billederne morede det mig meget at se – paa Texten mærkede jeg, hvad jeg anede forud, at Kim var blevet for gammel inden han nåede sine ønskers Maal i Troperne, som han har drømt om hele Livet. Ens livslange Drømme bliver saa straalende, saa virkeligheden ikke kan staa Maal. Nu maa han drømme om Himlen, det er det eneste som man er sikker paa vil overgaa alt og alles Forventning Håb og Fantasi.

Jeg har vist kun flygtigt faet Dig takket i sin Tid for Strømperne til Aage, de kom akurat i rette Øjeblik, da vi fik stræng Vinter og jeg fik travlt med at strikke ham et par til at skifte med; jeg blev rent tosset efter at strikke den gang, men da var det Vinter og jeg sad og drev i den tossede Butik; nu for Tiden strikker jeg ikke, det er Foraar og haven lokke al Tid, jeg vilde helst gaa hele Dagen og grave og pusle i den,

-2-

men saa er der jo ogsaa hele Huset at holde i Orden, og det er noget andet end før med Trapper og det hele, og saa her jeg ogsaa fundet paa at vadske vores Tøj selv ( med undtagelse af Manschættøjet ) jeg har nemlig faaet mig en lille Rulle, og den fortryller mig, de bruger ellers ikke at rulle her, og jeg hader strøget Dækketøj – derudover er et saa dejligt at faa tørret Tøjet her ude i den friske Luft.

Jeg har baade Ærter og Bønner, Salat, Rødbeder, Radiser, Agurker, Persille og Gullerødder saaet, Ærter, Radiser og Salat er kommet op – Blomster bliver det jo tyndt med i Aar, det er svært at lave en have op af den bare Jord ( til med dårlig Jord ) naar man ingen Venner har med en gammel Have, hvor man kan gaa og faa aflæggere og Stykker af Stauder, det man køber er saa småt – saa det tager Tid; men jeg gaar nu og stirrer på hver Spire – jeg har baade Roser og Stokroser Iris og Pæoner Flox og et Par Clematis, og saa har jeg saaet forskelligt, jeg har ogsaa en lille Kant Priula , men de er ikke saa smukke som hjemme – Nasturtier og smaat [?] i Massevis.

-3-

Foraaret her begynder meget tidligt men det er langt og koldt, der kan komme enkelte varme Dage, men mest er et koldt, dog er det en herlig Tid, naaar man bor ude i Naturen som vi nu, Løvtræerne er saa nysselige med deres saa gulgrønne Prikker som et Slør mad alle de mørke Nåletræer. Jordbærtiden er allerede begyndt det vil sige Californiabærrene, senere kommer de "home grown", de er jo betydelig bedre, men det er dejligt at have Jordbær saa lang Tid – jeg har for Resten ingen smagt endnu – men jeg synes de begynder at e godt ud og de er samme Pris som senere, sa vi begynder snart og saa - saa behøver man ikke spekulere over den Mad.

Jeg tænkte paa Jer den 4 de , jeg vidste nok om Dobbeltconfirmationen, men jeg naaede ikke at faa skrevet, Du maa hilse de to Børn og ønske dem Lykke og Velsignelse.

Aage kommer sig dagligt, det er en Lykke vi er kommet her ud, han har ogsaa saa gode Legekammerater her, her bor kun pæne Familier.

-3-

Du husker jo nok hvem Hans Pedersens er – vores bedste Venner, som tog den lille baby- de har haft saa megen Sygdom. Barnet er ubeskrivelig svagt, det har haft flere Krampeanfald, og nu Strubehoste. Lægen siger det har adenoide Vegetationer i Næsen, det er uhyre sjældent med saa lille et Barn, og han kan ikke trives, før de bliver taget ud, men det er en ængstelig Historie og svært at faa ham rask nok til at det kan gøres.

De bygger sig et dejligt nyt Hus, som de mener at flytte ind i 1 ste Juni, det gaar saa rask her, for endnu er ikke mere end Kjælderen lavet – det vil blive til uendelig Gavn for dem at komme ud i den frie Luft ogsaa, nu bor de rædsomt og især med Sygdom umuligt.

Nu mange kjærlige Hilsener til Alle.

Din Cathrine

14/2 Newport. Seattle  
19<sup>de</sup> April 1899.

Yhau Agnete! Tak for Brevet baade fra  
Dig og Jakob og Brevet fra Morten og  
Javabogen, særlig Billederne angrede  
det mig meget at se - paa Brevet mærke  
de p, hvad p, er end forud, at Min var  
beet for gammel inden han nåde sine  
Førstes Maal: Toppene, som han har drømt  
om hele Livet - en livslange Drømme bliver  
saa strålende, saa Virkeligheden inden han  
staa Maal. Nu maa han drømme om  
Himlen, det er det eneste, som man er  
sikker paa vil overgaa alle og Alles for-  
ventning Håb og Fantasi.

Jeg har vist dem flygtig faaet Dig takket  
i sin Tid for Ithempiren de dage, de kom  
akurat i rette Øjeblik, da vi fik stræng Vinter  
og p, fik travet ned at strække ham et Par  
te at skifte ned; p, blev net toset efter  
at strække den Gang, men da var det  
Vinter, og p, sad og sad i den trossede Brude;  
nu for tiden strækker p, inden, det er Februar  
og Haven kommer i Tid, p, vilde helst gaa  
hale Dagen og grave og pusle i den, men saa

er du jo graa hule Skindet at holde i Orden,  
og ellers er meget andet end for mig Trøst  
og et Hile, og saa har is graa fændet saa  
et ~~vakkert~~ vakkert Tøj (med Undtagelse  
af Maaske Tøj) og har nemlig faaet mig  
en lille Pille, og den fortæller mig, at  
bruger den ikke at rulle her, og is kaber  
strøget Bekkedøj - dauden er det saa dyrt  
at faa tøret Tøj - herude i den friske  
Luft.

Jeg har baade Arter og Boëmus, Salat, Rødder, Radiser, Agurker, Persille og Gullerødder sæt, Arter, Radiser og Salat er kommet op - Blomster bliver det jo tyndt med i Aar, det er snart et Aar en Have op af den bare Jord (to med dærlig Jord) naar man iugen Vinus her med en gammel Have, hvor man kan gaa og paa Aflespre og Rydelse af Stuer, det man bjerer er saa smukt - saa det tager Tid; men jeg gaar nu og stirrer paa hver Spire - jeg har baade Rosen og Stokrosen Fris og Osener Flox og et Par Clematis, og saa har jeg sæt jorhøjlligt, jeg har gaaet en lille Kant Trine, her, men der er ikke saa smukke som tidligere + Kestvinter og snart paa i Manceis

+ I fremtiden der vil være mange skønne og gode Tider

Foråret her begynder meget tidligt, men  
det er langt og koldt, der kommer  
endeligt varme dage, men snart er det koldt  
dog er det en kærlig Tid, naar man ser ud  
i Naturen som vi nu. (Næsten er saa  
nysselige med deres saa gulgrønne Ribbes,  
som et Flor med alle de mange mørke  
Naaltræer.

Jordbortiden er allerede begyndt  
det er lige California - barren, senere  
kommer de "Korne grown" de er jo  
betydelig bedre, men det er dyrt at have  
Jordvar saa lang Tid. - I har for Resten ingen  
smagt endnu - men j. synes de begynder at  
se godt ud og de er saame. Pils som senere  
saa vi begynder snart, og saa - - saa  
belæver man ikke at spekulere over dukkad.

J. tænkte paa Jer 4<sup>de</sup>, j. vidste nok  
om dobbeltconfirmationen, men j. maade  
ikke at faa skred; du maa ikke de to  
Børn og ganske den Lykke og Velsignelse.

Idag kommer j. daglig, det er en Lykke  
vi er kommet her ud, har her cyraa saa  
gode Legsbarnesater her, her for huse  
paa Familien

De luster jo nuu hoan Klaus Pedersen  
er - von vrede vinner, som tog den lille  
baby - de har haft saa mange Lygdom  
Barnet er utrykkelig svagt, det har  
haft flere Kramppeanfald, og nu Andre  
hoste - Legerne siger det har adenoid Vegeta-  
tationer i Nasen, det er uligge sjældent  
nuu saa lille et Barn, og han kan ikke  
trives, for de bliver taget ud, men det  
er en kapital Historie og snart at faa  
ham rask nok til at det kan gøres.

De begynder nu et dybt nyt Hus, som  
de mener at flytte ind i 1<sup>ste</sup> Juni, det  
gaar rask her, for inden er ikke mere  
end Kjælderen lavet - det vil blive til uend-  
lig Gavn for dem at komme ind i den fine Luft  
græn, nu har de redebet og især med  
Lygdom umiddelbart.

Med mange kjærlig Hilsener til alle  
Din Catherine